

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. birželio 25 d.

dėl Prancūzijos priemonių, nustatytų remiantis Tarybos direktyvos 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo 3a straipsnio 1 dalimi, suderinamumo su Bendrijos teise

(2007/480/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo ⁽¹⁾ ir ypač į jos 3a straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į remiantis Direktyvos 89/552/EEB 23a straipsniu įsteigto komiteto nuomonę,

kadangi:

- (1) 2003 m. gruodžio 30 d. laišku Prancūzija pranešė Komisijai apie priemones, kurių bus imamasi remiantis Direktyvos 89/552/EEB 3a straipsnio 1 dalimi.
- (2) Komisija per tris mėnesius nuo šio pranešimo gavimo patikrino, ar šios priemonės neprieštaruja Bendrijos teisei, visų pirma atsižvelgiant į šių priemonių proporcingumą ir nacionalinės konsultavimosi procedūros skaidrumą.
- (3) Svarstydamas priemones Komisija atsižvelgė į turimus Prancūzijos žiniasklaidos apžvalgos duomenis.
- (4) Buvo aiškiai ir skaidriai sudarytas į Prancūzijos priemones įtrauktų didelę svarbą visuomenei turinčių įvykių sąrašas bei Prancūzijoje pradėta visapusė konsultacija.

(5) Komisija įsitikino, kad Prancūzijos priemonių sąrašė nurodyti įvykiai atitinka bent jau du iš toliau nurodytų kriterijų, kurie laikomi patikimais visuomenei svarbių įvykių rodikliais: i) ypatingas visuotinis atgarsis valstybėje narėje, o ne vien tik reikšmingas įvykis tiems, kurie paprastai domisi sporto šaka ar veikla; ii) bendrai pripažįstama išskirtinė kultūrinė reikšmė valstybės narės gyventojams, visų pirma kaip kultūrinės tapatybės katalizatoriaus; iii) nacionalinės komandos dalyvavimas aptariamame įvykyje vykstant tarptautinės reikšmės varžyboms ar turnyrui ir iv) įvykis tradiciškai transliuojamas nemokamos televizijos ir sulaukiantis didelio žiūrovų dėmesio.

(6) Kai kurie Prancūzijos priemonėse nurodyti įvykiai, įskaitant vasaros ir žiemos olimpinės žaidynes, Pasaulio futbolo taurės pirmąsias, pusfinalio ir finalo rungtynes bei Europos futbolo čempionato pusfinalio ir finalo rungtynes, priklauso įvykiams, kurie tradiciškai laikomi visuomenei itin svarbiais, kaip aiškiai nurodyta Direktyvos 97/36/EB 18 konstatuojamojoje dalyje. Šie įvykiai turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje, kadangi yra ypač populiarūs plačiojoje visuomenėje, o ne tik tarp tų, kurie domisi sporto įvykiais.

(7) Sąrašė nurodyti su futbolu susiję įvykiai, įskaitant į FIFA kalendorių įtrauktas nacionalinės Prancūzijos futbolo komandos oficialias rungtynes, UEFA taurės finalą, kuriame žaidžia viename iš Prancūzijos čempionatų dalyvaujantis Prancūzijos klubas, Prancūzijos futbolo taurės finalą ir Futbolo čempionų lygos finalą, turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje, kadangi šioje šalyje futbolas yra populiariausia sporto šaka.

(8) Regbis yra svarbi sporto šaka, sulaukianti didelio žiūrovų dėmesio, ypač Prancūzijos pietvakariuose, taigi didelėje šalies dalyje. Prancūzijos regbio čempionato finalas, Europos regbio taurės finalas, kuriame žaidžia viename iš Prancūzijos čempionatų dalyvaujantis Prancūzijos klubas, „Šešių tautų“ regbio turnyras ir Pasaulio regbio taurės pusfinalio ir finalo rungtynės turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje.

(9) Išvardytos teniso varžybos turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje, kadangi tenisas šioje valstybėje narėje yra svarbiausia individualaus sporto šaka.

⁽¹⁾ OL L 298, 1989 10 17, p. 23. Direktyva su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/36/EB (OL L 202, 1997 7 30, p. 60).

- (10) Prancūzijos Formulės-1 *Grand Prix* turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje dėl šių lenktynių svarbos Prancūzijos lenktyninių mašinų pramonei.
- (11) *Tour de France* (vyrų) turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje ir bendrai pripažįstamą išskirtinę kultūrinę reikšmę Prancūzijos gyventojams kaip kultūrinės tapatybės katalizatorius, kadangi tai yra svarbiausios dviračių sporto lenktynės pasaulyje. Jos atspindi dviračių sporto populiarumą Prancūzijoje, ir kaip galimybė garsinti šalį, daro svarbią įtaką turizmui.
- (12) Dviračių varžybos *Paris-Roubaix* turi ypatingą visuotinį atgarsį Prancūzijoje, kadangi yra Prancūzijos paveldo dalis.
- (13) Išvardytos krepšinio rungtynės turi bendrai pripažįstamą išskirtinę kultūrinę reikšmę Prancūzijos gyventojams, visų pirma kaip kultūrinės tapatybės katalizatorius, kadangi krepšinis Prancūzijoje yra svarbus socialinės sanglaudos veiksnys.
- (14) Vykstant nurodytoms rankinio varžyboms Prancūzijos nacionalinė komanda dalyvauja svarbiame tarptautiniame turnyre, o tai turi didelę kultūrinę reikšmę Prancūzijos visuomenei.
- (15) Pasaulio atletikos čempionatas turi bendrai pripažįstamą išskirtinę kultūrinę reikšmę Prancūzijos gyventojams, visų pirma kaip kultūrinės tapatybės katalizatorius dėl dažniausiai sėkmingo Prancūzijos sportininkų dalyvavimo.
- (16) Išvardyti įvykiai yra tradiciškai transliuojami per nemokamą televiziją ir sulaukia didelio žiūrovų dėmesio.
- (17) Prancūzijos priemonės yra proporcingos idant pateisintų nukrypimą nuo pagrindinės ES sutartyje nustatytos laisvės teikti paslaugas remiantis svarbiausia priežastimi – visuomenės interesu – užtikrinti visuomenei jai labai svarbių įvykių transliavimą.
- (18) Prancūzijos priemonės neprieštarauja EB konkurencijos taisyklėms, kadangi išvardytiems įvykiams transliuoti reikalavimus atitinkančio transliuotojo apibrėžtis grindžiama objektyviais kriterijais, sudarančiais sąlygas faktinei ir galimai konkurencijai dėl teisių transliuoti šiuos įvykius įgijimo. Be to, išvardytų įvykių skaičius nėra toks neproporcingas, kad iškreiptų konkurenciją į vartotojus orientuotos nemokamos televizijos ir mokamos televizijos rinkose.
- (19) Kai Komisija informavo kitas valstybes nares apie Prancūzijos priemones ir pasikonsultavo su remiantis Direktyvos 89/552/EEB 23a straipsniu įsteigtu komitetu, švietimo ir kultūros generalinis direktorius 2004 m. balandžio 7 d. laišku pranešė Prancūzijai apie tai, kad Europos Komisija neketina prieštarauti priemonėms, apie kurias buvo pranešta.
- (20) 2004 m. gruodžio 22 d. Prancūzija patvirtino priemones.
- (21) Remiantis Pirmosios instancijos teismo nutartimi byloje T-33/01 *Infront WM prieš Komisiją*, pripažinimas, kad vadovaujantis Direktyvos 89/552/EEB 3a straipsnio 1 dalimi nustatytos priemonės neprieštarauja Bendrijos teisei, prilygsta sprendimui, kaip apibrėžta EB sutarties 249 straipsnyje, kurį turi priimti Komisija. Taigi, šiuo Komisijos sprendimu reikia pripažinti, kad priemonės, apie kurias pranešė Prancūzija, neprieštarauja Bendrijos teisei. Priemonės, kurias galutinai nustatė Prancūzija ir kurios yra nurodytos šio sprendimo priede, turėtų būti skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* remiantis Direktyvos 89/552/EEB 3a straipsnio 2 dalimi.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Priemonės, apie kurias 2003 m. gruodžio 30 d. Komisijai pranešė Prancūzija, remdamasi Direktyvos 89/552/EEB 3a straipsnio 1 dalimi, neprieštarauja Bendrijos teisei.

2 straipsnis

Priemonės, kurias galutinai nustatė Prancūzija ir kurios yra nurodytos šio sprendimo priede, skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* remiantis Direktyvos 89/552/EEB 3a straipsnio 2 dalimi.

Priimta Briuselyje 2007 m. birželio 25 d.

Komisijos vardu
Viviane REDING
Komisijos narė

PRIEDAS

Skelbiama pagal Tarybos direktyvos 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo 3a straipsnio 2 dalį

Priemonės, kurių Prancūzijos Respublika ėmėsi pagal direktyvos 3 straipsnio 1 dalį ir apie kurias ji informavo Komisiją 3bis straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka:

„2004 m. gruodžio 22 d. dekretas Nr. 2004–1392 dėl 1986 m. rugsėjo 30 d. įstatymo Nr. 86–1067 dėl komunikacijos laisvės 20–2 straipsnio taikymo

Ministras pirmininkas,

Remdamasis kultūros ir komunikacijų ministro pranešimu,

Atsižvelgdamas į Europos Bendrijų tarybos 1989 m. spalio 3 d. direktyvą 89/522/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, iš dalies pakeistą 1997 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/36/EB, ypač į jos 3bis straipsnio nuostatas;

Atsižvelgdamas į Europos konvenciją dėl televizijos be sienų, pateiktos pasirašyti 1989 m. gegužės 5 d., iš dalies pakeistą 1998 m. rugsėjo 9 d. Europos Tarybos ministrų komiteto priimtu protokolu, konvencijos šalims pateiktu pasirašyti 1998 m. spalio 1 d., ypač į jos 9bis straipsnį, taip pat į konvenciją patvirtinančius 1994 m. birželio 28 d. įstatymą Nr. 94–542 ir 2001 m. gruodžio 20 d. įstatymą Nr. 2001–1210 bei jos paskelbimą numatančius 1995 m. balandžio 14 d. dekretą Nr. 95–438 ir 2002 m. balandžio 30 d. dekretą Nr. 2002–739;

Atsižvelgdamas į 1992 m. gegužės 2 d. Porto mieste pasirašytą susitarimą dėl Europos ekonominės erdvės ir 1993 m. kovo 17 d. Briuselyje pasirašytą protokolą dėl šio susitarimo pritaikomųjų pataisų, ypač į jo X priedą, taip pat į 1993 m. gruodžio 2 d. įstatymą Nr. 93–1274 dėl ratifikavimo ir 1994 m. vasario 1 d. dekretą Nr. 94–43 dėl paskelbimo;

Atsižvelgdamas į 1986 m. rugsėjo 30 d. įstatymą Nr. 86–1067 su pataisomis dėl komunikacijos laisvės, ypač į jo straipsnį 20–2;

Atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 7 d. Europos Komisijos laišką dėl Prancūzijos pateikto priemonių projekto dėl Direktyvos 89/552/EEB, iš dalies pakeistos Direktyva 97/36/EB, 3bis straipsnio taikymo;

Išklausęs Valstybės Tarybos (Vidaus reikalų skyriaus) nuomonės,

SKELBIA ŠĮ DEKRETAŲ:

1 straipsnis. Šiuo dekretu nustatomos sąlygos, kurių laikydamiesi televizijos paslaugų teikėjai turi užtikrinti išskirtinę didelės svarbos įvykių transliaciją, kad didžioji visuomenės dalis turėtų galimybę sekti šiuos įvykius naudodamasi laisvai prieinamomis televizijos paslaugomis.

I Antraštinė dalis

Nuostatos, taikomos didelės svarbos įvykių transliacijai Prancūzijos teritorijoje

2 straipsnis. Šioje antraštinėje dalyje vartojami šie terminai:

- a) laisvai prieinamų televizijos paslaugų operatorius – kiekvienas televizijos paslaugų, už kurias vartotojai neturi mokėti ir kurių laidas gali žiūrėti ne mažiau kaip 85 % Prancūzijos metropolijos šeimų, operatorius;
- b) ribotos prieigos televizijos paslaugų operatorius – kiekvienas televizijos paslaugų, kurios neatitinka ankstesnėje pastraipoje nurodytų dviejų sąlygų, operatorius.

3 straipsnis. Tvirtinamas šis 1986 m. rugsėjo 30 d. įstatymo 20–2 straipsnyje minimas renginių sąrašas:

1. Vasaros ir žiemos olimpinės žaidynės;
2. Prancūzijos futbolo komandos varžybos, įtrauktos į Tarptautinės futbolo asociacijų federacijos (FIFA) kalendorių;
3. Pasaulio futbolo taurės pirmosios, pusfinalio ir finalo rungtynės;
4. Europos futbolo čempionato pusfinaliai ir finalas;
5. Europos Sąjungos futbolo asociacijos (UEFA) taurės finalas, kai jame dalyvauja komanda, žaidžianti kuriame nors iš Prancūzijos čempionatų;
6. Futbolo čempionų lygos finalas;
7. Prancūzijos futbolo taurės finalas;
8. „Šešių Tautų“ regbio turnyras;
9. Pasaulio regbio čempionato pusfinaliai ir finalas;
10. Prancūzijos regbio čempionato finalas;
11. Europos regbio taurės finalas, kai jame dalyvauja komanda, žaidžianti kuriame nors iš Prancūzijos čempionatų;
12. *Roland Garros* teniso turnyro vyrų ir moterų vienetų finalai;
13. Deviso taurės ir Fed Cup pusfinaliai ir finalai, kai juose dalyvauja Prancūzijos teniso komanda;
14. Prancūzijos Formulės 1 *Grand Prix*;
15. Vyrų dviračių *Tour de France*;
16. Dviračių varžybos „*Paris-Roubaix*“;
17. Europos krepšinio vyrų ir moterų čempionatų finalai, kai juose dalyvauja Prancūzijos rinktinė;
18. Pasaulio krepšinio vyrų ir moterų čempionatų finalai, kai juose dalyvauja Prancūzijos rinktinė;
19. Europos rankinio vyrų ir moterų čempionatų finalai, kai juose dalyvauja Prancūzijos rinktinė;
20. Pasaulio rankinio vyrų ir moterų čempionatų finalai, kai juose dalyvauja Prancūzijos rinktinė;
21. Pasaulio lengvosios atletikos čempionatai.

4 straipsnis. Po 1997 m. rugpjūčio 23 d. kurio nors televizijos paslaugų operatoriaus įgyta išskirtinė teisė transliuoti Prancūzijos teritorijoje didelės svarbos įvyki, nurodytą ankstesniame straipsnyje, negali užkirsti kelio transliuoti šį įvyki laisvai prieinamų televizijos paslaugų operatoriui, jei ši transliacija yra ištisinė ir tiesioginė, išskyrus šiuos atvejus:

1. 3 straipsnio 15 punkte nurodyto įvykio transliacija gali būti apribota paliekant tik reikšmingiausius momentus, remiantis šio įvykio transliacijos praktika.

2. 3 straipsnio 1o ir 21o punktuose nurodytų įvykių transliacija gali būti apribota paliekant tik reikšmingiausių momentų, parodančių sporto šakų ir dalyvaujančių šalių įvairovę, įrašų transliaciją, jei atitinkamos varžybos vyksta vienu metu.
3. Jei didelės svarbos įvykiai vyksta nuo 24 iki 6 val. Prancūzijos laiku, leidžiama transliuoti jų įrašus su sąlyga, kad transliacija Prancūzijoje prasidės ne vėliau kaip 10 val.

Jei ribotos prieigos televizijos paslaugų operatorius, kuris reikalauja užmokesčio iš savo vartotojų ir kurio laidos gali būti priimamos pagal šio dekreto 2 straipsnio a dalyje nurodytas sąlygas, tiesiogiai transliuoja visą tokių renginį laikydamasis anksčiau nurodytų nuostatų ir netaikydamas ypatingų prieigos sąlygų, tai nėra laikoma laisvai prieinamų televizijos paslaugų operatoriaus didelės svarbos įvykių transliacijos teisių pažeidimu.

5 straipsnis. Kad sudarytų galimybę laisvai prieinamų televizijos paslaugų operatoriumi transliuoti didelės svarbos įvykį pagal 4 straipsnio sąlygas, išskirtines viso ar dalies didelės svarbos įvykio transliacijos teises turintis ir nepajėgiantis šių sąlygų laikytis televizijos paslaugų operatorius privalo per protingą laiką iki įvykio, laikydamasis laisvai prieinamų televizijos paslaugų operatoriams leidžiančios informuoti viešumo tvarkos, perleisti teises, kad būtų užtikrinta šio įvykio transliacija pagal 4 straipsnyje nustatytas sąlygas. Šis pasiūlymas turi būti pateiktas laikantis teisingų, protingų ir nediskriminuojančių susitarimo sąlygų ir terminų.

Jei į šį pasiūlymą negaunama jokio televizijos paslaugų operatoriaus atsakomojo siūlymo arba jei tas siūlymas pateikiamas nesilaikant teisingų, protingų ir nediskriminuojančių susitarimo sąlygų ir terminų, išskirtines teises turintis operatorius gali jomis naudotis nesilaikydamas 4 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II Antraštinė dalis

Didelės svarbos įvykių transliavimo kitų europos valstybių teritorijoje nuostatos

6 straipsnis. Šios antraštinės dalies nuostatos taikomos Prancūzijos televizijos paslaugų operatoriams, kitos valstybės, Europos Sąjungos, Europos ekonominės erdvės sutarties ar Europos konvencijos dėl televizijos be sienų narės, teritorijoje užtikrinantiems įvykio, pagal 1989 m. spalio 3 d. Direktyvą 89/552/EEB toje šalyje laikomo didelės svarbos šios šalies visuomenei įvykiu, televizijos transliaciją ir įgijusiems šio įvykio transliacijos teises po 1997 m. rugpjūčio 23 d.

7 straipsnis. Prancūzijai priklausantys televizijos paslaugų operatoriai 6 straipsnyje nurodytoje valstybėje įgyvendina įgytas didelės svarbos įvykio, apibrėžto tos valstybės, transliacijos teises tokiu būdu, kad iš didelės auditorijos dalies nebūtų atimta galimybė stebėti šį įvykį tiesiogiai arba žiūrėti jo įrašą naudojantis laisvai prieinamomis televizijos paslaugomis, kaip nustatyta 1989 m. spalio 3 d. direktyvos 3bis straipsnyje.

8 straipsnis. Kai Prancūzijai priklausantis televizijos paslaugų operatorius transliuoja didelės svarbos įvykį vienoje iš 6 straipsnyje nurodytų valstybių, jis privalo vykdyti šios valstybės televizijos paslaugų operatoriams nustatytas įvykio transliavimo sąlygas.

III Antraštinė dalis

Baigiamosios nuostatos

9 straipsnis. Vyriausioji garso ir vaizdo transliacijų taryba (*Conseil supérieur de l'audiovisuel*) savo iniciatyva arba televizijos paslaugų operatoriaus prašymu gali pareikšti nuomonę dėl šio dekreto nuostatų taikymo sąlygų.

10 straipsnis. Vėlesniu Valstybės Tarybos dekretu bus paskelbtas didelės svarbos įvykių sąrašas ir jų televizijos transliacijos sąlygos užjūrio departamentuose, Sen Pjere ir Mikelone, Majotoje, Naujojoje Kaledonijoje, Prancūzijos Polinezijoje ir Valio bei Futūnos salose, ypač atsižvelgiant į kiekvienos bendruomenės specifiką ir technines televizijos transliacijos užjūrio departamentuose sąlygas.

11 straipsnis. Kultūros ir komunikacijų ministras ir užjūrio reikalų ministrė kiekvienas pagal savo kompetenciją yra įpareigojami vykdyti šį dekretą, kuris bus paskelbtas Prancūzijos Respublikos oficialiajame leidinyje.

Priimta Paryžiuje 2004 m. gruodžio 22 d.

Ministro pirmininko vardu
Jean-Pierre RAFFARIN

Kultūros ir komunikacijų ministras
Renaud DONNEDIEU DE VABRES

Užjūrio reikalų ministrė
Brigitte GIRARDIN